
ВЕНДІ ЛАУЕР

Зауваження до рецензії: *Дерейко I. Lower W. Nazi Empire-Building and the Holocaust in Ukraine.* – Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2005. – XVIII, 307 p. // *Голокост і сучасність.* – 2007. – № 1 (2). – С. 126–130.

Пан Іван Дерейко написав прекрасну рецензію на мою книгу «Будівництво нацистської імперії і Голокост в Україні», за яку я йому вдячна. Але маю відмітити, що він неправильно цитує деякі місця з моєї праці. На с. 15 я відзначила, що етнічні німці «зазнавали переслідувань зі сторони українських анархістів та націоналістів одразу після Першої світової війни». І. Дерейко замінив «одразу після» на «на початку», таким чином невірно інтерпретуючи моє пояснення. Хоча утиски не були такими поширеними та жорстокими, як випало на долю єврейської меншини у погромах 1917–1921 рр., етнічні німці стали ціллю спроб «етнічних чисток» з боку радикальних елементів під час Громадянської війни.

Mr. Ivan Dereiko has written a fine review of my book, *Nazi Empire-Building and the Holocaust in Ukraine*, for which I am grateful. But I should point out that he misquotes me. I stated on page 15 that ethnic Germans «were later persecuted by Ukrainian anarchists and nationalists in the wake of World War I.» I. Dereiko substituted «wake» with «at the beginning» thereby misrepresenting my explanation. Though not as widespread and violent as what the Jewish minority experienced in the pogroms of 1917–1921, ethnic Germans were targeted in «ethnic cleansing» efforts of extremists during the civil war.